GJESIMESEONDE ANADE Nr. 15-16 DI LUI DAL 1957. UN SFUEI 30 FRANCS

# Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (Vie V. Venit, 32).
Diretôr Responsabil Marie Del Fabro
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49. Tipografie C. A. M. L. Udin
*Abbonamento postale gruppo II*




ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13531 intestât a « Patrie dal Friûl »

I manoscriz, publicâz o no, a' restin di proprietât de direzion, che s'al covente ju modifiche.

## I vôz dai "spiardûz"

Magari cussì no fossial, la grande ignoranze e, vadì la tristerie, ch'e je inmò plui grande, no permètin a tante int di rindisi cont, che l'autonomie regjonâl e l'autarchie dai comuns, dai enz locai, 'e son lis unichis rostis ch'e podin salvâ une ministrazion e la libertât dai citadins, vitimis dal dispotisin centrâlizzât, dal monopoli industriâl, de burocrazie e dai partiz. Cumò — cun dute la republiche — un om spiardût, al pò rivâ di bessôl a « sei alc », a fâ sinti la sô impinion, dome tai pizzui comuns, tes frazionutis o tes ostariis: tai comuns granc', tes zitâs, la vôs di un « spiardût » 'e ven taponade, scjafojade, dal aparât dai partiz, des polemichis invelegnadis de stampe vendude, e — tai timps des elezions — des listis prefabricadis cui « candidâz tessare »: ai lìbars citadins, ur reste alore, dome une libertât: chê di là a butâ un vôt tune cite.

Al è in cheste forme che l'oligarchie 'e rive a fâsi passâ come rapresentante de volontât popolâr e, al è in cheste maniere, ch'e remene e 'e domine il « popul sovran », cun dut che tal nestri Friûl, il 95 par cent dai furlans, nol sedi notât in nissun partit e la grande maioranze dai eletôrs, no vebi nissun interes, fûr di qualchi simpatie romantiche, ch'al trionfi un partit, pitost di un âtri. (Tant, i furlans lu san ch'e je simpri chê sope; 'e son simpri chei, ch'a van, ch'a vegnin e ch'e tornin a roseâ).

Dome tai pizzui comuns, tes frazionutis, il dispotisin centralizzât, i monopolisc' de industrie, l'aparât dai partiz e la coruzion de burocrazie, no son sigûrs di fâsi ubidî e — si lu à sperimentât plui di qualchi volte — che propi ta chei lûcs spiardûz, i « spiardûz » 'e àn sacodade, o ben ribaltade, une « combinazion eletorâl ».

Tes elezions politichis al è difizzil ch'e capiti une cjosse dal gjenar, parceche il zûc al è biel auâl combinât e fat: i programs mitologjics dai partiz 'e instupidissin, 'e stizzin il popul e cussì si divit la puare int, ch'e vote ce par un partit, ce par chel âtri, senze inacuarzisi ch'al è dut « un partit ».

Al è chel «partit unic», ch'al à tes mans il cjavez de cjadene che nus scjafoe, ma chê cjadene tremende 'e à un anel ch'al è debul: 'e son i lûcs dulà che la int 'e scuen dome pajâ, servî e tasê, dulà che no si à mai fat nuje di ben, dulà che no si spiete nuje di nissun, ma si lavore, si patìs e si proviôt a dut e simpri « di bessoi ».

Al è ta chesc' lûcs spiardûz, in Cjargne, tal Friûl, dulà che la miserie 'e je dignitôse, la stime 'e vâl plui di une sostanze e, si presèe il lavôr e l'onestât, che si cjatarà la farie, il lincuin e 'l marciel, ch'e rivaran a fâ saltâ l'anel debul di chê cjadene malandrete che i feudataris dal podê, dai partiz, de burocrazie, nus àn peât tor des cjavilis.

Al è di chei lûcs spiardûz ch'al saltarà fûr il popul sovran e la democrazie: chê furlane.

## Furlan, lenghe ufizziâl; parcè di no?

*Mi visarai simpri di chê di ch'e rivàrin a Cividât i Aleâz. 'E jere une biele zornade di mai: la plazze dal domo plene di cjârs, di sclopis e di bandieris ch'al jere un disio. Cui tonto nave, cui cjantave, cui coreve sù e jù. Ma, quan' ch'al compari sul balcon dal munizzipi il sindic Brusadule e al fasè dimoto di tasê, dut chel vosarîlt al si sfantà di colp. E lui, alore al tacà; sul imprin plancut e po plui fuart; e biel ch'al favelave, chê muse, saldo blancje tant che 'l lat, 'e cjapave colôr di bore, fintremai che l'omp al s'ingropà. Vadì che j pareve ancje a lui, ch'e jere une robe straordenarie, fûr di mût, chê di podê di in plubic, denant, dai siei e dai foresc': Int 'o sin furlans e bedalore ch'e jè finide la uere! Parceche chestis 'e jerin veretâz improibidis fin ta che altre dì, e puôr mai lui cui ch'al viarzeve il bec. E lui cumò ti cjacarave in plazze... e par furlan. Po no jerial un meracul plui grant imò de fin de uere? Un sindic fevelâ furlan? Po se nancje il gjornâl dai predis nol stampave plui la puisie furlane? Chenti no si sintive un discôrs furlan, dai timps di pre Soputis: 'e jerin agnorums. La int 'e lave in visibilio, e no finive di batij lis mans e di sberlâ: Benon! brav! che si sintive tre mîis lontan. Pecjât che chel braf imp nol vebi fat plui discôrs par furlan, sabenche no j mancjarin bielis ocasions.*

*Ma intant al à rote la glazze, al à dismote la cussienze dai furlans e cul so esempli ur à dite: Nol è di vergognâsi fregul a fevelâ la sô lenghe, a cjase sô. E al zovà une vore, parceche d'in chel dì e vignì fûr de tiare furlane, une fonghere di personis studiadis e coragjosis, ch'e tacarin a favelâ al popul e a scrivi par furlan: pre Bepo Marchet, il dott. Braidot il mestri Virgjili, Cjanton e tanc' altri di lôr: (Ancje tu Pieri Masut, che tu scrivis des puisiutis cussì nininis e cussì sauridis). Che Diu us dej dal ben fradis, scritôrs, e feveladôrs furlans: vualtris 'o vês creât un biel custum, une biele tradizion. Aromai no je cuvigne important, indulà che no si sinti un biel discôrs furlan. 'O 'nd' ài sintût un a Tresesin in cimiteri ta chê dì ch'e meterin sot il puar plevan: nus à fat vaì duc'. Un altri discôrs, chê altre dì a Udin, tal Istitut P. Valussi, lu à fat un inzegnir ma cun tante grazie e dignitât di restâ smaraveâz.*

*Furlan, lenghe di massariis e di fameis? Eh no; no podês dilu plui. No olsin a dilu nancje i gjornai talians. Jo, par me, 'o fasarès come in Suizzare: in Friûl, dongje il talian, 'o metarès ancje il furlan, come lenghe ufizziâl.* Prac

## Stampe, justizie e dignitât umane

Il dotôr Friedl Volgger, redatôr capo dal « Dolomiten » di Bolzan, timp indaûr, al jere stât mitût in preson sot l'acuse di complicitât tai atentâz dinamitarz e di âtri delìz, ch'e saressin stâz cumbinâz di une clape di todescs dal sud Tirôl.

La stampe taliane 'e vere fat alore un gran scjas par chel provediment de justizie e par l'ocasion 'e jerin stadis publicadis rivelazions sensazionals: la nazion 'e jere in pericul: «Hannibal ante portas».

Podopo dut un sito e il dotôr Friedl Volgger al salte fûr de preson.

Il 21 di avril dal '53 si podevin lei su tanc' gjornai titulons come chest: « Piccioni è l'assassino », al ven a stâj si acusave, cussì di buride, senze ch'e fos scomenzade almancul une istrutorie e, podopo, ta chei stes sfueis tal 22 di mai dal '57, âtris titulons 'e ripuartavin: « Piccioni è innocente », al ven a stâj si assolveve, cun dut ch'e fos apene finide, te aule dal tribunâl di Vignesie, la requisitorie dal public ministeri.

Par chest mût di procedi, ancje se lis peraulis no son stadis dopradis cun diplomazie, al à vude reson il dotôr Palmieri di criticâ la condote di squasi duc' i sfueis talians e di domandâ une lez ch'e limiti o ch'e regoli la libertât di stampe.

Nissun plui dai scritôrs di «Patrie dal Friûl», al è senedôs di libertât, ma cheste libertât, nô, la doprin onestamentri, par un ideâl, e nô par sformâ par cjastrâ lis informazions a profit di un partit o de cassute, o ben par sugjestionâ cun tristerie e fabricâ une false publiche impinion ch'e imberdei la veretât e la justizie: cjosse ch'e no je sucedude dome tal proces Montesi, il processon dal secul, ma ch'e capite ce plui ce mancul, squasi in duc' i proces.

Si masanin cussì centenârs di miârs di letôrs che, par mancjanze di logjiche, di critiche, di cognossinzis juridichis, o di timp, no pòdin ni controlâ, ni discriminâ: e chest al capite propi tal moment plui delicât, chel de istrutorie, e tune nazion di int passionâl, emotive e partisane.

Nissun pais dal mont al à une stampe libare come l'Inghiltere, ma nissune nazion 'e tutele ancje cun tan' rigôr, cui ch'al ven guardât sot judizi: eco une cronache, di chest rigôr

Te viarte dal '50, a jere in plene uere, un ciart Haig, ch'al veve su la cussienze cun sa tres diêz, un plui tremenz e crudêl di chel âtri, al fo processât, condannât a muart e impicjât.

Denant che si fasès il proces il «Dayly Mirror», al scrivè: «Haig al à copât», e di colp la justizie prime di liquidâ Haig, 'e condanà il diretôr dal gjornâl a tre mês di galere e a une multe di passe 20 milions di francs, stant al gambio d'in chê volte, cun cheste motivazion: « parcè ch'al veve difamât un citadin di sô maestât britaniche, sul qual la justizie no si veve ancje mò pronunciade ».

L'Inghiltere 'e je une monarchie viere, senze Costituzion scrite, parceche la « Magna Carta Libertatum » no corispuint al just sens di chê peraule; l'Italie 'e je une republiche apene nassude e l'ingjustri al è apene sujât su la Cjarte Costituzionâl, ch'e sigure libertât, dignitât e tantis âtris nobilis prerogativis ai citadins: ma se il citadin, pùar, al cole sot qualchi «istituzion» al côr un biel riscjo, parceche come ch'al à scrit Giovanni Porzio « *La macchina della giustizia, ti stritola senza che tu possa opporre alcuna resistenza* ».

Alore, no je dome la stampe ch'a ja dibisugne di sei moralizade; al covente ancje modernizâ la justizie ch'a ja tante importanze pe vite sociâl: no si pò dineâ che duc' 'e sintin un mal jessi, e si va piardint fiducie: 'a ministrazion judiziarie impantanade tai berdeis fiscai, te cjarte boiade e, cun âtris magagnis par dongje, no rive plui a corispuindi es dibisugne di uè.

E par tornâ al proces Montesi, ch'al à costât 110 milions al popul talian, une vore di lôr e specialmentri i umign di lez, 'e restin smaraveâz, e no rivin a capî, come che si fâsi a tirâ fûr la veretât di un nemante volums ch'e son stâz parâz dongje tal timp de istrutorie, e come ch'a si rivi a confrontâ dut chel materiâl cu lis declarazions scritis, verbals, cu lis periziis, lis cuintri periziis e cu lis testimonianzis, par rigjavâ lis contradizions e i elemenz di valutazion e sentenziâ in merit.

Olin sperâ che il proces di Vignesie al servissi almancul a insegnâ 'e stampe plui prudenze e onestât, parcè che une acuse, butade fûr cussì a la lizêre, magari dome par svindic politic, o par montâ cronache nere, 'e pò sei riparade juridicamentri di une sentenze, ma nissun al rivarà a pajâ il dam di un acusât ricognossût inozent, dopo une slavinade di caluniis, di ofesis, ch'e lassaran simpri qualchi code.

## Onorificenzis e palanchis

*La « Gazzetta Ufficiale » tal n.rs 79 dal 26-3-'57 'e à publicât un decret presidenziâl, che al stabilìs lis normis pes concessions, dai diploms di onôr in memorie dai copâz e dai spiardûz di uere; des medais di « gratitudine nazionale », par chês biadis maris ch'a jan piardude cussì malamentri la lôr prole, dal distintîf di onôr par i uarfins di uere, dal distintîf di onôr pai feriz e pai mutilâz di uere.*

*L'autorizazion par podê puartâ chestis onorificenzis, 'e sarà concedude dal ministeri de uere, che cumò, par vie de democrazie, al si clame ministeri de difese.*

*Veramentri ai furlans ur varès coventât dongje di chest decret presidenziâl un decret ministeriâl ch'al provìodès finalmentri 'e liquidazion des pensions di uere: i diploms, lis medais e la « gratitudine nazionale » 'e son bielis robis, ma ch'e podin spietâ e vignî dopo des palanchis.*

## Cjasis e ricevimenz

Il comun di Triest, al à aprovât un progjet par tirâ sù un gnûf borc, te localitât di Barcule Bovedo, o in qualchi âtri sit.

Chest borc, ch'al vegnarà a zontâsi a di chei di San Sergjo e di Rozzol, al darà 1250 alogjos, cun 6500 stanzis e al varà une superficie di 70-80 cjamps furlans, cun tune spese di passe tre miliarz.

'E jerin vignûz di pueste di Rome a Triest par dâj sot a chest progjet, il president di une sezion de Cort dai conz e conseîr de Ina Casa, insieme cul diretôr gjenerâl di chê gjestion, inz. C. Bongiovanni, doi ispetôrs gjenerai e i architez Benevolo e Gedin.

Al somee che i triestins 'e sedin rivâz a otegni de Ina Casa, i bêz ch'e coventin par tirâ sù il gnûf borc cun mutuos a *condizions speciâls*: brave int i julians, cui bêz di chei âtris.

Chês gruessis autoritâs de Ina Casa no si fermaressin a Udin dal sigûr, nancje par bevi un taj, e ancje se si fermassin, nissune autoritât furlane 'e olsares a pensâ di tiraur fûr bêz: a Udin lis autoritâz 'e ufrissin vulintir ricevimenz e i foresc' 'e fâsin mal a no profitâ di une ospitalitât cussì disinteressade.

"VITRUM" DI M. MARTINI
UDIN - Plazze S. Jacun - UDIN
Articui di plastiche di ogni fate - Carozzinis par frutins - Ogjez par regâl - Servizis di taule, par cafè, tè e plaz in sorte

## Za dîs agn il poete nus lassave

*'E son dîs ains ch'e je scomparide cun Mons. Zuan Schiff, plevan di Percût, une des figuris di omp, di predi e di scritôr dulà che si podeve cjatâ plui ben incarnât il temperament, il spirit, il gust dal popul furlan. Iuste par chei duc' i omps de nestre plante, ancje i plui lontans de sô fede e des sôs idealitâz lu àn rispietât di vif, quan'che lis cjantave claris sul impùlpit o su lis colonis dai sfuejs catolics, e cumò 'e disbàssin il cjâf sul so sepulcri.*

*Sclet di peraule e sclet di vite, la sô dutrine le à prime praticade cul esempli e po insegnade cu lis sôs rimis popolârs. La sô 'e jere une sapienze fate nome di dreture e di semplizitât, cence nissune cumplicazion. Vignût fûr dal popul, vivût in miez al popul, al conservà quasi une virgjinitât di judizi e di sintiment che si traduseve in peraulis dulà che il popul di campagne al cjatave simpri il miej di se stes.*

*Al scomenzà a meti in rime la vôs dal bon sens popolâr, juste za sessante agn. E par miez secul, quasi infalibilmentri ogni setemane, il sfuej di Bore di Trep — sot di duc' i nons ch'al à vût — al puartà chês sis o siet o plui strofutis di «Zaneto», che miârs e miârs di furlans 'e spietavin cun curiositât simpri vive: strofutis dispes imbastidis in premure, qualchi volte stentadis e zuetis, scritis in tun lengaz ch'al stave simpri tal agâr viart di Zorut, e te metriche elementâr dai tanz romantics talians de stature dal Carrero o dal Parzanese, che triomfavin tes antologjis dai seminaris fintremai za trent'agn.*

*La critiche di cumò in zercje di liriche pure, 'e cjatarès pôc ce salvâ te sô produzion che rivarà a un pâr di miârs di composizions; e cun dut achest lis rimis di Zaneto lis lejevin i semplizz come i studiâz, chei di bocje fazile e chei di gust plui dilicât: parcè che la vôs de veretât e dal bon sens si la scolte simpri cun plasê e massime quan'che devente plui rare; e ancjemò plui si la guste se ven fûr cuinzade cun tun fregul di pevar ch'al beche cence muardi ch'al sgrifigne cence ferî, ch'al patafe cence ofindi nissun in particulâr. La satire di Zaneto 'e jere cussì: no lis sparagnave a nissun, 'e meteve in berline plui di dut i vizis di cui ch'al si vergogne de sô cundizion, ch'al si sfuarze di compari diferent di ce ch'al è, ch'al si met intôr lis plumis di pavon, fantaz di campagne che cjàpin l'estro di zitadins spregjudicâz; frutatis che uelin sistiolâ cu lis modis cul lengaz, cul fâ, lis lôr compagnis di altris siz; feminis stupidis e umign indafarâz che tradissin il lôr dovê di educatôrs.*

*E i meridionai! Qualchidun al podares, salacôr, dâsi di maravêe che un predi cussì dret e di bon cûr, al vebi tant dispès e tant vulintîr menade la scorie su pes spalis dal forestum e massimamentri dai terons. Ma ancje culì no jere quistion di personis: al jere il dam che il rifudum di altris paîs al puartave in miez al popul cu l'incompetenze (chei mestris di scuele!), cu la pocje serietât, cul malcustum (chês uardis di cunfin!), cu la bardele cence sostanze, cu la furbarie cence scrupuj, al jere chest dam ch'al moveve il fiât dal puar predi. E lui al alzave la vôs par cirî di difindi chê biade int che si lassave incocalî e incantesemâ de zirândule des lôr cjacaris. Ancje par chel lis autoritâz fassistis j 'e stropàrin par un biel piezzut obleànlu a cirî cu la baronade di molâ fûr qualchi peraule di furlan.*

*Zaneto al è muart juste l'indoman dal ricognossiment da l'Autonomie furlane: 'o crodin dal sigûr che par un omp dal so stamp e de sô dreture cheste gnove 'e sedi stade un confuart tes ultimis oris passadis cavie di ca.*

## Discorin tra di nô

G.P. Spilimberc.

Juste cussì, ch'al viodi! Rome no po' fa muje parcè che je masse lontane e indafarade e cercenade di sanguetis che sùpin ognidune par so cont: e la Furlanie di bessole 'e podares forsit fâ une vore di miej parcè che je pizzule, no' ndi à tantis pal cjâf, 'e sint ce che j covente di par dì, 'e cognos la sô int 'e po' parâsi di chês quatri sanguetis che ciraran di vignîj intôr, frapanlis sot di une dalmine. Un negoziant in pizzul al sta di bessôl al banc, al ten di bessôl i regjistros, al dispon di bessôl acquisc' e venditis, al ten cont dai aventôrs, al trate, al proviot, al misure lis sôs pussibilitâz e ogni fregul di capadozie ch'al vebi, la sô baracche la mande indenant pulidin. Ma s'al si slargje masse, s'al si bute in masse afârs, s'al met sù filiâls e rapresentanzis, j tocje di cjatâ agjenz, contabij, zovins di buteghe, viazadôrs, magazinîrs, di metisi te lôr mans, di, infidâsi di lôr, di lassâ che ale j ràngin, che fàsin come che uelin, e la sô furtune 'e dipent une vore da l'onestât e da l'abilitât dal so personâl. E une dì al po' cjatâsi te buse cence savê.

Z. D. F. SAN ZORZ.

Un fanatic al sarà lui, daûr di ce ch'al scrîf. «Patrie dal Friûl» 'e à stampaz resonamenz in rispueste es insolenzis.

Paraltri Lui al à reson di di ch'al è «dibant invelegnâsi e quistionâ cun chei che polemizzin cuintri di nô». Al è dibant, parcè che no son e no puedin jessi sanzîrs e in buine fêde; o — se son in buine fêde — 'e àn di jessi avonde cjastrons. In duc' j doi i câs 'e son impermeabij a qualunque resonament. Ma tantis voltis al conven cjapâ il cjavez che nus presèntin, parvie dai letôrs, che se no 'e podaressin crodi, vadì, che no si puedi rispuindi es obiezions che nus fàsin. Anzit, par cheste reson lis polemichis qualchi volte nus siàrvin di leseje e nus vadin di gale.

S. C. TUMIEZ.

Noaltris, invezzi, 'o sin sigûrs che si podares lâ dacordo sul cont de Furlanie, ancje se in dutis chês altris cjossis si pense diferent. Che al cjali mo': fra chei ch'e scrivin, che firmin o che no firmin su par chest sfuei, 'e son rapresentadis dutis lis tendenzis pulitichis, dutis lis cunvinzions religjosis e dutis lis ideologjis sozâls des plui zampis 'es plui djestris; dutis lis cundizions e professions dal avocat, al inzegnîr, al miedi, al profesôrs, al impiegât, al artist, al predi, al mecanic, al contadin; dutis lis etâz da chê dal fantaznut o de studentesse universitarie a chê dal vecjo pensionât o de brave nonute.

'O sin personis che no cjataressin salacôr, nissun altri teren d'intese, nissun altri pont di convergenze; personis, che magari, 'o vin il nestri caratarut avonde personalistic, ruspi e difizilot e che no rinein lis nestris cunvinzions nancje se nus mètin une cuarde intôr dal cuel: ma tratansi de nestre tiare, de nestre int, de nestre lenghe e dal nestri doman, si din la man e 'o cjaminin a pâr. No si dis che qualchi volte no capiti ancje di urtâsi un fregul o di gloti qualchi mocul, ma pensant al interes de Furlanie 'o rivin adore di passâ parsore, e 'o crodin che ancje chestis diferenzis 'e siarvin a creâ vitalitât e equilibri, e a tignî lontan il pericul dal fanatisin e de unilateralitât... Uelial savê parcè ch'o podin intindisi? Parcè che nissun di noaltris nol vîf di pulitiche, nissun nol à in viste nè cadreghins nè carieris, e 'o sin duc' nimis de retoriche e de mistiche faziose.


BUSC' - CORPEZ
VENTRIERIS BERNE'
PANZERIZ
CJALZIS ELASTICHIS
ca de «IGEA»
Borc di Glemone 41
Udin

## Lètaris 'e direzion

*Signor Direttore,*

*ho letto con molto interesse l'articolo dal titolo «Dulà sono i Vescui furlans?» comparso sul numero di maggio del Suo stimato periodico. Di particolare gradimento mi è stato l'accenno a Mons. Casasola.*

*Se mi permette, vorrei ricordare ai lettori una speciale benemerenza che l'illustre vescovo friulano si è acquistato presso di noi. A Lui si deve la prima pubblicazione del nostro testo di catechismo popolare il noto «Katekizem za Slovence Videmske Nadskofije» Eravamo nel 1869: epoca del più acceso nazionalismo e del più arrabbiato anticlericalismo.*

*Mons. Casasola dev'essere stato un uomo di tempra adamantina, un servitore fedele della verità e un prelato veramente cattolico per osare tanto, troppo quasi per quei tempi. Quel libricino infatti che significava?*

*Esso dichiarava ufficialmente la esistenza in diocesi di Udine di, una minoranza slovena, riconosceva agli sloveni del Friuli il diritto di avere l'insegnamento religioso nella propria lingua, affermava la indipendenza della Chiesa nell'esercizio del proprio ministero come società perfetta cattolica, soprannazionale. Dicono che il santo Uomo fu perseguitato molto dalla imperante framassoneria italiana: non me ne meraviglio e penso che anche l'edizione del catechismo slavo fosse per la setta un buon pretesto. Ma appunto per questo Egli è grande e benemerito agli occhi nostri e credo anche presso di voi friulani. Quella pubblicazione infatti cos'è? Un atto coraggioso di umanità e di sana democrazia, naturale e doverosa in un uomo di chiesa.*

*Qui viene spontaneo un confronto. Il comportamento di Mons. Casasola, che era servito di norma ai suoi successori perdette ogni efficacia a partire dall'anno 1934, quando cioè Mussolini arbitrariamente soppresse istruzione e liturgia slave nelle nostre chiese.*

*Può sembrare strano, ma quel «veto» fece testo come se fosse stato un'enciclica papale.*

*E difatti da quell'epoca in poi si assiste a questo fenomeno curioso: immissione metodica di clero non solo ignaro della nostra parlata e del nostro folclore religioso, ma pubblicamente ostile. E si notano episodi come questi: fedeli che ti recitano in chiesa il loro tradizionale rosario in slavo e prete che dall'altare tuona e minaccia per farli smettere. Oppure: moribondi che devono confessare i loro peccati alla... cognata perchè è stata assunta dal parroco come interprete. E sa questa? Qui non occorre mica la tessera per essere comunisti, basta che Lei si faccia sentire a pregare in slavo il Padre Nostro! Così almeno mi fu detto in certe canoniche. Le faccio grazia di molti altri episodi del genere, ma mi domando: quale vantaggio ha la Chiesa ad esporre i panni sporchi qui, davanti all'oriente comunista ed ortodosso? E che ruolo ha praticamente il Clero in queste zona?*

*Grazie dell'ospitalità e scusi per la lungaggine.*

P. CUDRIG

*Signor direttore,*

*non sono riuscito a sapere esattamente quali siano gli enti statali parastatali e privati che esplicano un'attività nel settore dell'emigrazione, nè quanti miliardi si spendono disordinatamente creando interferenze e sperperi in questo settore; so invece di una società per azioni «I.C.L.E.» che negli ultimi cinque anni ha anticipato a 43.000 emigranti le spese di viaggio per complessivi 8 miliardi, con una media a testa di circa 186.000 lire. La quasi totalità di questi prestiti è stata rimborsata.*

*Sono poi stati fatti due esperimenti di colonizzazione, uno nel Cile con la spesa di 700 milioni circa, l'altro nel Brasile, a Pedrinhas, dove opera una compagnia brasiliana di emigrazione italiana con capitali sbloccati a seguito dell'accordo italo brasiliano. Queste operazioni hanno permesso all'I.C.L.E. di chiudere i bilanci con attività, nonostante siano state spese per missioni di studio all'estero 200.000 dollari.*

*Nell'immediato dopoguerra alcuni esperti della Carnia tentarono un'«esplorazione» nel Paraguay, ma l'esito fu negativo come parecchi avevano previsto, perchè operazioni del genere richiedono mezzi adeguati, che si potrebbero reperire sopprimendo uffici statali e parastatali inutili, mandando a casa i burocrati che dirigono gli uffici di emigrazione e quelli provinciali del lavoro, demandandone il compito alla regione.*

*Solo la regione, pontiamo la nostra, quando sarà attuata, potrebbe riuscire a sistemare convenientemente un certo numero di lavoratori friulani che, formando un blocco organico e rimanendo uniti compatti nella località prescelta, otterrebbero certamente buoni risultati. Non sono un fautore dell'emigrazione e penso che soltanto in un primo tempo il problema della disoccupazione potrebbe risolversi così, in attesa che la regione arrivi a mettere fine alla vergogna delle due vecchie piaghe: emigrazione e disoccupazione.*

segue la firma

## Pinsîrs . . .

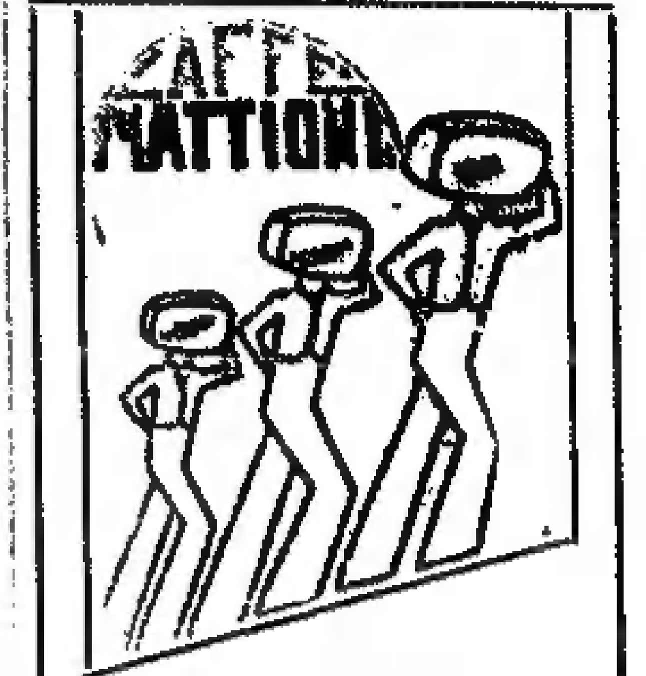
Ah! so fos te mê cjasute,
sentât dongje al fogolâr,
Ah! s'o fos te Furlanie,
t'al paîs che mi è tan' cjâr.

Son lis monz al clâr di lune
ch'e somein biliz d'arint.
«olin lâ, farin fortune»
ma jo pensi al gno Tarcint.

Mi soven des mês cuelinis
di chei lûcs ch'e son tan' biei
e m'impensi di Mulinis
che tal mont no 'nd' è di miei.

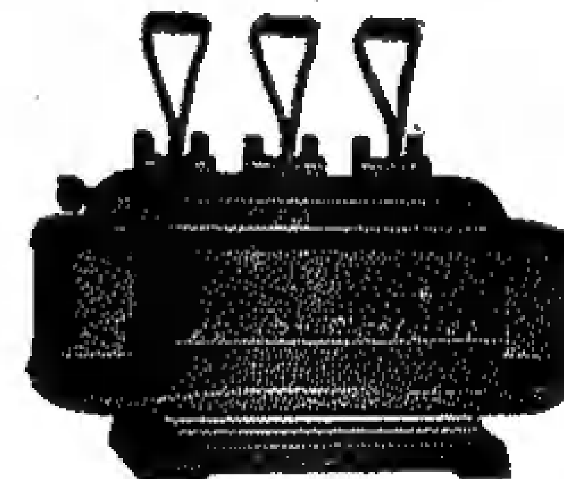
Une lagrime mi cole,
'o ricuardi i miei amîs,
ma un pinsîr al mi console:
tornâ in curt al gno paîs.

LESSIO ARMAN



Cafè brustulât
BORC DE PUESTE
(Via Vittorio Veneto)
UDIN

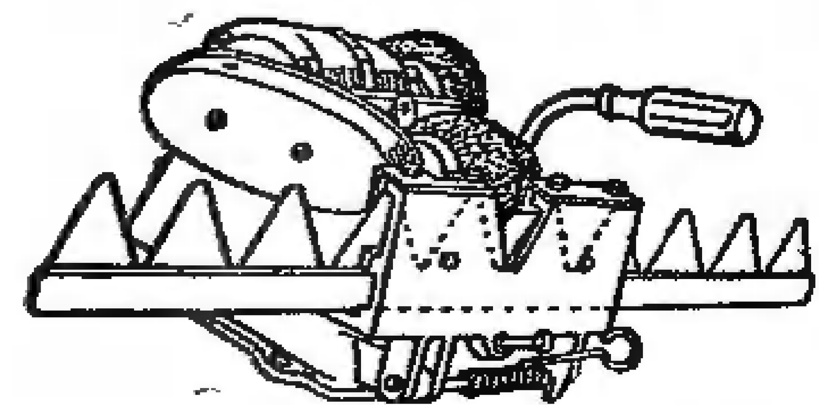
Forniduris - Implanz - Manutenzions
eletrichis di ogni fate
Insegnis reclamistichis - Neon Fluoresenze
Brusadôrs automatics di nafte
Valerio Stella
UDIN - Plazzute Gore, 11 - Tel. 34-54 - UDIN

Fradis G.&F. ROMANUT
Borc dal Cotonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25

FABRICHE
MACHIGNIS
PAR CAFE'
ESPRES



Ing. A. MAGINI
UDIN
BORC DE PUESTE 44
(Via Vittorio Veneto) - TEL. 2083
Frigorifars - Ventilatôrs - Motôrs eletrics - Pompis

delser
BISCOZ - CARAMELIS
Ufizzi di Vendite: Udin Pl. dal Domo 4 - Tel. 2405

Marelli
MILAN
S. p. A.
CONTADINS, par voaltris che no vês timp di piardi cheste gnove stagion!
File lamis par falciatricis

di doprâ su qualsiasi curint eletriche.
In pôs minûz 'o uzzarês lis lamis de falciatrice
Rapresentanze pe provincie di Udin:
Dite LOSATTI & Dr. Inz. SALVO
Via Carducci, 5 - UDIN - Telef. 7103

# Così a Bergamo: e nel Friuli?!

*In Municipio un consigliere avvocato (curiosi questi avvocati!) mi interpellò sul MAB forse perchè io su 50, ero il solo eletto degli autonomisti. E io gli dissi: «Lei osservi l'Amministrazione della Giustizia a Bergamo, che per dieci anni dopo la liberazione, fu tutta in mano di giudici di fuori, con neppure un bergamasco o un lombardo. E il simile avviene in Prefettura, e in altre amministrazioni.*

*Siamo da meno delle colonie, che hanno giudici del luogo, salvo rare eccezioni e ciò per un diritto riconosciuto dall'O.N.U. Solo ulteriormente si è avvertito un certo pudore con la nomina di sette giudici bergamaschi.*

*Parimenti i posti chiave sono in mano di funzionari estranei, tanto da far scrivere sul Corriere — «Che ci stanno a fare a Bergamo i Bergamaschi?» — «Siamo diventati terra di conquista» — e caduti in una servitù burocratica che mai abbiamo avuta nella nostra storia. Il popolo si lamenta, e con ragione.*

*Come si spiega che su quaranta notai bergamaschi ve ne siano sedici forestieri, in buona parte meridionali, che il popolo non vorrebbe? E' così la democrazia? No.*

*Intervenne allora un secondo consigliere, pure avvocato: «Il motivo di questo inconveniente si è che i nostri giovani bergamaschi, o lombardi, non concorrono». E io a lui: Adagio, egregio avvocato. Potrei dirLe che pochi anni fa, al posto di notaio, hanno concorso venti bergamaschi, essendovi in ballo tre posti, ma vennero nominati due calabresi ed un siciliano. Ma non è solo questo.*

*Il punto più importante della questione, egregi avvocati, si è che il NOSTRO DIRITTO di bergamaschi, di lombardi di avere i nostri giudici, i nostri funzionari, i nostri notai, ecc. non può essere cambiato nè per ripudio da parte nostra, nè per pretensione da parte altrui.*

*Si possono, e perciò si devono, modificare le modalità truffaldine dei vari concorsi per es. invece di concorsi nazionali bandire concorsi regionali, come fa la Sicilia per i maestri.*

*Così (in altro campo) perchè non c'è una polizia locale bergamasca, lombarda, come in tutti i paesi del mondo? Ne avrebbe vantaggio la stessa giustizia».*

*Tra cotanto senno s'insinua un terzo consigliere, che però non è avvocato. «Ma qui si tratta di disposizione di legge, di diritto legale, di diritti acquisiti, di stato giuridico». Lo ho mandato a farsi benedire col suo diritto e col suo stato giuridico, giacchè certe disposizioni di legge vanno modificate specie se ingiuste e dannose; altrimenti si sarebbe ancora, non dico a Hitler, ma addirittura a quei feudatari che tanto tenevano al diritto acquisto dello «jus primae noctis». La conversazione finì qui.*

*Mi si permetta ora una lunga postilla.*

*Caro collega consigliere, per limitarci alla giustizia, io personalmente non vedo con simpatia che gli addetti alla giustizia nella mia provincia siano tutti estranei. Non vedo con piacere che un giudice meridionale afatto ignaro dell'ambiente sia dislocato di colpo in una vallata alpina. Così dicasi di molti funzionari che arrivano manca de della prima delle competenze quella dell'ambiente, non esclusa, una certa conoscenza del dialetto, che gli consenta di fare a meno di un interprete.*

*Perchè non sognarsi neanche di rispettare i desideri della popolazione che vuole funzionari della propria terra?*

*Le migliaia di impiegati estranei di cui una parte hanno preso il posto dei nostri figli (aventi pure diritti e bisogni) — almeno un migliaio i posti solo in Bergamasca — migliaia di impiegati estranei quasi cuculi venuti a deporre le uova nei nostri nidi che niente capiscono, o ben poco la nostra parlata, ci fanno pensare che i bergamaschi siano trattati da sottopopolo.*

*Ronza all'orecchio la canzone di quei tali che erano piccolini tra papaveri alti alti: Che cosa si può far? Basta non confondere l'invasione burocratica, con l'emigrazione che è tutt'altro; questa seconda essendo libera compenetrazione di popoli, mentre la prima è nè più nè meno che usurpazione.*

*Ah, cara burocrazia romana e non romana, ne combini di tutti i colori, a danno delle nostre popolazioni che poi pagano fior di quattrini. (La Lombardia manda a Roma 500 miliardi all'anno in più di quello che riceve, per dover servire, invece di essere servita).*

*Noi non ci occupiamo di politica, quella la lasciamo ai papaveri alti alti. Noi ci occupiamo di retta amministrazione e di giustizia distributiva. Da questo orecchio Roma non ci sente, o, peggio, non ci vuol sentire. Non domandiamo esclusioni, nè rivoluzioni; domandiamo comprensione, moderazione, mitigazione di certe disposizioni.*

*Niente da fare? Domandiamo troppo? E allora ci appiglieremo a due decisioni: 1°) presentare lista autonomista nelle elezioni; 2°) scendere in piazza per agitare la questione e denunciare le ingiustizie di Roma nei riguardi delle nostre popolazioni.*

*Tutte le altre vie: i partiti, i ministri, il parlamento, il governo, ecc. finora non sono state che solenni prese in giro. Lo Stato non cede.*

*Altro che dittatura, tirannia, comunismo! Roma usa la dittatura e la tirannia della borsa per renderci mendicanti, chiedenti quasi sempre invano i danari nostri.*

*E' quasi buffo che Roma ci tiranneggi coi soldi che le diamo.*

*Una servitù da cui potrebbe trarre argomento un'altra conversazione.*

Dott. Guido Calderoli

# La "Mille Miglia,,

**A nulla è servito l'orrendo esempio di Le Mans, ove in pista chiusa, ottantasette esseri umani furono massacrati da un'automobile pazza, uscita di strada. Sembra però che i decessi siano, poi, ascesi a 134, per le morti di feriti gravissimi, avvenute all'ospedale! Il progresso tecnico vuole le sue vittime, osano bestemmiare i sostenitori degli interessi della Ferrari, della Fiat, della Maserati e di altre simili società. E si venne all'ultima edizione «della Mille Miglia», con la strage di Guidizzolo, ove 11 persone perdettero la vita a tacere del tedesco Gottingens, altro partecipante a questa Corsa micidiale, ribaltato nei pressi di Firenze, a Sant'Ilario, a tacere del brigadiere della Polizia stradale in «servizio d'ordine» sulla strada assegnata ai bambini delle Ditte sullodate per la Competizione che dicono sportiva. Ricordiamo che il corridore francese Michel Guy, pure ribaltato se l'è cavata colla rottura di un braccio!**

**E ora il piagnisteo e l'inchiesta, anzi le inchieste! Una del Governo, l'altra della Ditta in causa, la Ferrari, inchieste assolutamente oziose, perchè le responsabilità prossime e remote sono così chiaramente indicate, che un bambino le vedrebbe. L'Osservatore Romano, mette in mazzo gli organizzatori della manifestazione, i corridori e coloro che hanno autorizzato la Corsa Assassina. Certamente, magari, un po' all'ingrosso, i responsabili sono tutti indicati, ma allora le commissioni d'inchiesta formate dal Ministero dei trasporti e dalla Ferrari stessa dovrebbe essere sciolte, in nuce, per legittima suspicione. Infatti, chi ha concesso le migliori strade d'Italia, alle ditte concorrenti, con grave lesione del diritto pubblico? Il Ministero! Ai Cittadini cioè s'impedì per ore e ore di usare le strade, tracciate e costruite per l'uso di tutti, coi proventi delle tasse e delle imposte. E centinaia di guardie stradali furono inviate, in servizio d'ordine, per garantire lo svolgimento della bella impresa, effettivamente per sostenere il sopruso. Sembra che il signor prefetto di Modena abbia, anche lui ordinato un'inchiesta, proprio lui che aveva forse la possibilità di vietare la corsa nel territorio di sua competenza, malgrado ogni autorizzazione ministeriale! Sarebbe stato un bel caso di disobbedienza... amministrativa, e il Ministro che aveva dato un ordine illegale forse non avrebbe potuto onestamente punire il prefetto. Della inchiesta che la Ferrari promuove è presto detto! Stabilita la responsabilità ministeriale, è pure chiaro che la Ferrari è parte in causa e che, quindi, deve per umane ragioni tentare di scagionarsi. Dunque, che valore giuridico può avere una sua inchiesta? Nessuno. Non ha messo la Ferrari in mano a un de Portago, un veicolo, per la sua potenziale velocità, pericolosissimo? E chi era lo spagnolo de Portago? Lo abbiamo appreso dai giornali e dalle Riviste che abbiamo a mano! Diceva, spavaldamente, di voler morire in una velocità accecante! Marito e padre di due bambine, stava per divorziare dalla moglie legittima, per unirsi a una attrice cinematografica e contemporaneamente, nutriva una passioncella per un elegante manichino!**

**Era un giovane di 28 anni, e poteva essere ritenuto per rappresentante qualificato della gioventù bruciata. E a un simile uomo, che è per sua esplicita dichiarazione candidato alla... bella morte, cioè al suicidio, si affida una macchina di quella potenza, per una competizione che si svolge tra migliaia di spettatori, piccoli e grandi! Sembra di sognare!**

**Ma ora, almeno, per quest'anno la Mille Miglia è abolita. Questo atto doveva essere compiuto dal Ministro dell'Interno, che presiede alla Pubblica Sicurezza. L'ha premurosamente prevenuto la stessa Ferrari, la quale ha convenuto essere giunto il momento di sopprimere la Corsa! E un sottosegretario di Stato l'ha ringraziata! Qui evidentemente s'invertono le parti! Il Ministero doveva decretare, una volta per sempre, l'abolizione della micidiale competizione, che doveva essere comunicata alla Ferrari e alle altre Case produttrici dei pericolosissimi arnesi, cui incombeva il dovere di obbedire e soltanto di obbedire.**

**Concludendo, data la coscienza che dei diritti del cittadino sembra predominare nel nostro Paese, non abbiamo trovato fiducia che le mortali competizioni siano per essere definitivamente abolite, perchè in Italia, la vita del cittadino è subordinata agli interessi delle Case produttrici, alla fame di danaro di alcuni individui spericolati, dei quali una stampa corrotta fa degli eroi.**

**Non abbiamo fiducia, perchè dopo la tragedia di Gorizia, la strage di Le Mans, la strage di Guidizzolo, si discute se tenere o meno in vita la «Mille Miglia», dopo che Belgio, Francia e Svizzera hanno definitivamente condannato tali imprese. Non abbiamo fiducia, perchè mai abbiamo sentito levarsi, in Parlamento, una sola voce contro la sfacciata manomissione del primordiale diritto del cittadino di muoversi, liberamente, per le sue strade, giacchè in occasione di una Corsa su strada, organizzata da privati speculatori se ne esclude, senza nessun riguardo, coloro che debbono percorrerla per necessità familiari, per necessità commerciali, per doveri d'ufficio e di lavoro.**

**Vedremo, insomma, che passata l'ondata di proteste, per una strage, che grida vendetta al Cielo, quando l'impressione del disastro si sarà attenuata i fautori del rischio mortale, riprenderanno fiato in nome dello Sport, del Prestigio, del Progresso e di chissà quante altre false divinità dell'epoca moderna.**

**REGULUS**

# PAL MONT

Rubriche dai Furlans fûr di cjase
a cure di R. BASCHERA

*TORIN - LA NUOVA SEDE DE «FAMEE FURLANE»*

*Grazie all'ospitalità concessa dall'Amministrazione «Amici della Giustizia» e dal settimanale «la Voce della Giustizia» la «Famee Furlane» ha una nuova sede, più bella e più ospitale della precedente.*

*Il nostro grazie a quanti si sono adoperati per facilitare questo miglioramento.*

*LAVORO PER LE DONNE FRIULANE.*

*In Piemonte c'è una forte richiesta di donne Friulane da adibire a lavori casalinghi. Le interessate possono rivolgersi a questa «Famee Furlane» che provvederà per una conveniente sistemazione presso qualche famiglia piemontese.*

*ITALIANI E... FRIULANI*

*E' oggi di moda parlare di europeismo. Non c'è associazione, gruppo ricreativo o culturale e persino salotto mondano che non abbia incluso nel suo programma un pizzico di quella presunta panacea che, certi dottoroni, dicono abbia delle singole proprietà terapeutiche per tutti i mali.*

*Non vogliamo porre degli interrogativi dinanzi a ciò che si crede (o che ci si sforza per credere), ma vogliamo seguire la corrente per giungere alla fonte di questa «novità» che ha esteso il suo fascino al di là delle giovani generazioni.*

*Nel primo gradino della lunga scala dell'europeismo è chiaramente delineato il desiderio dell'uomo di avvicinarsi al suo simile per una reciproca collaborazione e, all'occorrenza, per un reciproco aiuto. Questo elemento propulsore non è nuovo nella storia dell'umanità perchè possiamo dire che il desiderio di collaborazione e di reciproco aiuto sia innato, infatti sin dalle origini l'uomo andò verso il suo simile e con questo costituì la famiglia e poi la società.*

*L'europeismo quindi è l'estensione dell'armonia che viene custodita nella cellula della società. Fare di tutti i Paesi un unico gruppo sociale e fare di tanti uomini una grande famiglia. Ecco il programma di un europeismo!*

*A questo punto, a puro titolo di cronaca, è significativo segnalare l'esempio che ci venne dato, nei giorni scorsi, da parte di un chiassoso foglio partitocratico torinese che parla spesso e volentiere di europeismo e che, in unità d'azione con altri quotidiani, schiavi di una comune mangiatoia, aderì per la costituzione di un organismo giovanile per l'unità europea. Orbene il direttore politico del chiassoso foglio escluse dalla pagina di cronaca una sintetica notizia concernente lo sviluppo della locale «Famee Furlane». Già, si commenta, abbiamo poco posto per le nostre note di cronaca ed è quindi ridicolo concedere dello spazio per le «storie» di «quattro mezzi slavi».*

*A parte il fatto che un simile atteggiamento può suonare offesa a migliaia di cittadini Friulani che si trovano in Piemonte e che con il loro lavoro arricchiscono l'industria locale è da chiedersi se per certi europeisti la base della unione dei popoli sta nelle elezioni delle «miss» o nelle particolareggiate esposizioni di criminologia che il chiassoso foglio torinese pubblica sempre e volentieri.*


**Dite DURI' COMUZZI Autoservizis**

**ORARI de linie direte UDIN - LIGNAN**

*dal prin di jugn al 30 di setembar dal 1957*

| CORSIS 1. | 3. | 5. | 7. | 9. | Presit | FERMADIS | Presit | CORSIS 2. | 4. | 6. | 8. | 10. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7.— | 8.— | 9.15 | 13.— | 18.— | — | UDIN (Plaz. Osp. Vieri Staz. de Fer. P.&l Cole) | 400 | 8.50 | 11.40 | 17.40 | 19.40 | 20.40 |
| 7.25 | | 9.40 | | 18.25 | 140 | Cjastelan di Strade | 270 | 8.25 | | 17.15 | 19.15 | |
| 7.35 | | 9.50 | | 18.35 | 200 | Marane dal Turgnan | 200 | 8.15 | | 17.05 | 19.05 | |
| 8.05 | 9.05 | 10.20 | 14.05 | 19.05 | 400 | LIGNAN PINADE | — | 7.45 | 10.35 | 16.35 | 18.35 | 19.35 |
| 8.10 | 9.10 | 10.25 | 14.10 | 19.10 | 400 | LIGNAN SAVAL D'ARIE | — | 7.40 | 10.30 | 16.30 | 18.30 | 19.30 |

**Fondarie Corbelin**

**Vie Dal Bon, 27 Udin**

**Martiei, baroz, grillis, canassis par frantoios di piere di azzâl al manganês garantît e impresc' par impresaris edij**

## Zone depresse

# Matera e Udine sulla stessa graduatoria

Sviluppando un precedente studio sulla distribuzione regionale del reddito in Italia, la rivista *Fortuna* pubblica una carta geografica delle provincie italiane distinte cromaticamente in «ricchissime», «ricche», «quasi ricche», «quasi povere», «povere», «poverissime».

La classifica è fatta in base ad una rielaborazione dei dati aggiornati sul reddito prodotto (1955) nelle singole provincie in rapporto alla popolazione delle medesime. Ecco la graduatoria, in ordine decrescente sia fra i vari gruppi sia all'interno di ciascun gruppo:

1) dieci provincie con un reddito medio mensile per abitante fra 37.500 e 25.000 lire: Milano, Vercelli, Aosta, Imperia, Torino, Savona, Genova, Varese, Novara, Roma;

2) quattordici provincie con un reddito medio mensile per abitante fra 24.500 e 20.000 lire, sempre in ordine decrescente: *Trieste*, Pavia, Bolzano, Gorizia, Firenze, Livorno, Como, Bologna, Ravenna, Piacenza, Forlì, Parma, Alessandria, Venezia;

3) ventidue provincie con un reddito medio mensile per abitante fra 19 mila e 15 mila lire: Ferrara, Trento, Cuneo, Cremona, Sondrio, Modena, Siena, Verona, Mantova, Grosseto, Asti, ReggioEmilia, Bergamo, Brescia, La Spezia, Pisa, Terni, Pistoia, Belluno, Padova, Vicenza, Ancona;

4) diciannove provincie con un reddito medio mensile per abitante fra 15 mila e 11 mila lire: Lucca, Massa-Carrara, Macerata, Viterbo, *Udine*, Ascoli Piceno, Treviso, Rovigo, Perugia, Cagliari, Arezzo, Napoli, Pesaro Urbino, Rieti, Pescara, Siracusa, Matera, Latina, Trapani;

5) diciassette provincie con un reddito medio mensile per abitante fra 10 mila e 8500 lire: Sassari, Palermo, Ragusa, Messina, Brindisi, Bari, Salerno, Taranto, Catania, Teramo, Chieti, Foggia, Caltanissetta, Frosinone, L'Aquila, Campobasso, Nuoro;

6) dieci provincie con un reddito medio mensile per abitante fra 8000 e 6300 lire: Enna, Catanzaro, Benevento, Agrigento, Lecce, Reggio Calabria, Cosenza, Potenza, Caserta, Avellino.

Risulta da questa graduatoria che tutte le provincie «ricchissime» appartengono all'Italia settentrionale, con la sola eccezione di Roma, mentre tutte le provincie «poverissime» appartengono alla Italia meridionale. Tutte le altre provincie del Mezzogiorno appartengono al quinto gruppo, cioè delle «povere», ad eccezione, nell'ordine, di Cagliari, Napoli, Siracusa, Matera e Trapani che sono comprese nel gruppo quarto, cioè fra le «quasi-povere». La sorpresa di tale classifica è evidentemente data da Matera. Nell'Italia settentrionale le sole provincie depresse sono *Udine*, Treviso, Rovigo, appartenenti anch'esse al gruppo delle «quasi povere».

Se si tiene conto che la provincia di Udine è una delle più vaste d'Italia, e che i friulani sono lavoratori e risparmiatori accaniti, se nè deduce che siamo i più poveri e i più tartassati dalla «*MADRE*».

# Cjamps di aviazion

Il sorestant dai ministeri de difese, al à dât il permes par che 'l cjamp di aviazion di Roncs di Monfalcon, al deventi internazionâl, ma al à visât, che nol pò dâ fûr bêz, come ch'al è stât fat pai cjamps di aviazion di Vignesie e di Palermo; cussì al à conseât, che la «Regione giuliana», interessade a chê opare, 'e meti adun un consorzio.

Chest consei al è stât mitût in pratiche di lune, e cussì, si son consorziâz i comuns di Roncs, Monfalcon, Grau, Turiâ, Doberdò, Folian, Redipulie, San Canzian, Gradiscje da l'Usine, insieme cul president de Meteor — une societât ch'e à un contrat di gjestion dal aeropuart vieri, di Roncs.

Il comun di Triest al farà ancje lui part dal consorzi, ma al cirarà di tirâ dongje lis contribuzions des provinciis, dai comuns, des cjamaris di comercio e di àtris istituzions, naturalmentri furlanis, e ch'a jan bielzà concorût al finanziament dal aeropuart internazionâl di Vignesie.

Cussì, il gnûf «*Aeroporto giuliano*», come che bielzà lu àn batiât i sfueis triestins, al finirà par sei sovenzionât, in gran part, dai furlans.

Pal Friûl nol sares un trist afâr se si podessin fâ deventâ *julians* ancje i cjamps di aviazion di Cjampfuarmit e di Avian, dongje di chei di Roncs.

Pieri S.

dot. G. B. Angeli
gjeom. Nedo Visentin
STUDI PROFESSIONÂL TECNIC - AGRARI
Udin — Borc Manin, 14 1° p. - Telef. 27-62 — Borc di Glemone, 33/6 - Telef. 49-54 — Udin
- Periziis, stimis, consulenzis agrariis.
- Frazionamenz, divisions di fons, denunziis di sucession.
- Progjez par stalis, par gjalinârs e cjôs razionai.
- Relazions peritâls, misurazions di terens, planimetriis di fabricâz.
- Assistenze par comprâ e vendi, par afitanzis e contraz agraris.
- Direzion e ministrazion di aziendis agriculis.
- Progjez di cjasis, di sistemazion e di trasformazion di terens, studi par implanz e ordenamenz coltural.
- Pratichis mutuos, contribûz statai e benefiziis a pro de pizzule proprietât contadine.

Pulcini ! Pulcini !
I migliori per razza e per qualità troverete presso
LA MODERNA POLLICOLTURA
NEGOZIO: Via Grazzano, 58 - Telefono n. 30-70
UFFICI E MAGAZZINI: Via Grazzano, 43 - Tel. 55.485
Udine

# CATALUGNA

*Pai modernos dirigjenz de Spagne, il «Catalanisim» al è un delit: dutis lis manifestazions, fintremai chês pacifichis, 'e son proibidis. No si pò doprâ la lenghe catalane, ni insegnale tes scuelis e la stampe sportive, religjose, culturâl o sientifiche 'e je stade soprimude, dopo che i franchisc' 'e àn cjapât il podê.*

*L'industrie catalane, se no je di interes strategjic, 'e ven biel planc limitade e traspuartade te Castigje, dulà che si màndin tecnics e specialisc', intant che si jemple la Catalugne di manovalanze, ch'e fevele spagnûl. Cheste vore 'e ven finanziade cu lis risorsis des industriis catalanis ch'e dan al stat il 25 par cent des entradis, e ch'e son perseguitadis saldo, cun gnovis tassis, cumbinadis di pueste, par ruvinâlis.*

*Lis conseguenzis di cheste pulitiche paràtri no ruvinin dome la Catalugne, ma si slargjin su dute l'economie spagnole, che si cjate in tristis cundizions, cun dut il finanziament, ch'al ven fat dai Stâz Units.*

*Cumò il guviâr al à fat finte di slizeri la pulitiche economiche cuintri catalane e par chest, al à mitût un grant industriâl di Barcelone, Gual Villalbi, tun puest di impuartanze, ma l'Istitût nazionâl de industrie i zoncje ogni iniziative e il fiduciari de Falangje, Carrero Blanco, al va indenant a industrializâ la Castagje cui bêz dai catalans.*

*Dopo vinc' agn de vitorie di Franco e de repression, ch'e fere stade fate in chê volte, la pulitiche cuintri catalane no à mudât trop, e no si dopre rispiet, ni pes tradizions, ni pe lenghe di une minoranze etniche, che insieme cu la minoranze basche, 'e rapresente ce ch'al è di miôr e di progredît te Spagne.*

*Dome une Comunitât des nazions ibérichis, come ch'a je stade prospetade di Eduardo Ortega y Gasset, 'e podares sei garanzie di svilup, di libertât e une base par un Stât confederâl.*

## IN POLONIE

*'E je stade creade une Comission speciâl cu la incariche di studiâ lis condizions di vite des minoranzis etnichis de Polonie; si trate dai Todescs, dai Ucraìns e dai Judeus. La Comission 'e provioderà al control des azions governativis e des autoritâs locâls, par cjoli provediments e riparâ lis injustiziis comitudis timp indaûr.*

*La Comission speciâl 'e varà ancje la facoltât di liquidâ indenitât e lis sôs decisions 'e saran inapelabilis.*

*Lis minoranzis etnichis 'e saran rapresentadis te Comission ch'e farà cheste inchieste.*

# Differenze razziali

«Hitler era l'ideale per un traduttore, paziente cortese umanissimo. Mussolini era un carnefice». Lo scrive un tedesco, Eugenio Dolmann, in un suo recente libro di memorie.

Dolmann aggiunge che Mussolini credeva di sapere benissimo il tedesco, al punto da poterlo parlare senza bisogno d'interprete, e fu questo errore fatale, che «causò all'Italia più danni di quanto si possa immaginare», perchè, «quando si trattava di difficili dettagli tecnici, il duce invece di confessare che non aveva capito, preferiva accettare tutto, e i tedeschi lo sapevano».

# *Tutto a Trieste*

**Dopo la Corte di appello vari uffici sono stati trapiantati, o creati, a Trieste ed ora è la volta di un ufficio fiscale.**

**La nuova legge (5.II.1957 n. 59) dispone l'accentramento dei servizi di restituzione fiscale presso una sola Intendenza di Finanza per ciascuna Regione, in modo da permettere la costituzione di uffici particolarmente attrezzati per un rapido espletamento del lavoro.**

**Per la Regione Friuli - Venezia Giulia è stata stabilita l'Intendenza di Finanza di Trieste. Rimangono invece attribuite alle Intendenze di Finanza provinciali le competenze per le restituzioni fiscali maturate e chieste a tutto il 30 aprile 1957.**

# Chei che no tòrnin

SAN 'ZORZ DI NUJAR

Subite dopo de «liberazion» Toni Luche al veve scugnût emigrâ e al jere lât a vore tes minis di cjarbon dal Belgjo. Dopo pôc timp di manovalanze, al deventâ capo mine e la direzion i regalà un apartament par ch'al ves podût reclamâ e vivi dongje de sô famee: cussì, ancjemò dai '48 al si veve stabilît tal Hainaut.

AZZAN

Tal Canadà, a Fort William (Ontario) al è muart Franco Bôz, un brâf fantat ch'al faseve il muradôr. Al veve dome 30 ains e in compagnie di so fradi Sergjo, al jere daûr a fâsi une biele posizion.

A Fort William 'e son une vore di Furlans e cheste disgrazie 'e à lassât in duc' un gran' dolôr.

pompe Marelli
per la casa per i campi
per l'officina ...ovunque
Marelli
ERCOLE MARELLI & C. - S.p.A.
MILANO
ditta COSATTI & dr. ing. SALVO
Rappr. esclusiva per il Friuli: UDINE Via Carducci 5 - Tel. 7103